

MT 1931

IB MT 1931 GT E-V10 0816



Description of this Thermometer

- 1 ON/OFF button
- 2 Display
- 3 Battery compartment cover
- 4 Measuring sensor

Important Safety Instructions

- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- The function of this device may be compromised when used close to strong electromagnetic fields such as mobile phones or radio installations and we recommend a distance of at least 1 m. In cases where you suspect this to be unavoidable, please verify if the device is working properly before use.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid bending the tip more than 45°!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument. The instrument must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact MicroLife-Service to arrange the test.

- ✘

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

- 📖

Read the instructions carefully before using this device.

- 👤

Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button 1; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «°C» appear at the display field 2. The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «°C» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «°C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 16 seconds and that the thermometer can now be read. To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button 1. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Storage of Measured Values

If the ON/OFF button 1 is pressed for more than 3 seconds when turning on the thermometer, the automatically stored maximum temperature during the last measurement will be displayed. At the same time, a «M» for memory will appear on the display. About 3 seconds after the button is released, the temperature value disappears and the thermometer is ready for measurement.

Measuring methods / Normal body temperature

► **In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C**

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor 3 must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.

Approx. measuring time: 1 minute!

► **In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C**

This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor 3 of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

Approx. measuring time: 1 minute!

► **In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C**

To receive more reliable results we recommend measuring temperature orally or rectally. A minimum measurement time of 3-5 minutes is recommended regardless of the beep sound.

Cleaning and Disinfecting

Name: Isopropyl alcohol 70 %; immerse: max. 24 hours.

Battery Replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears at the display field, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover 3 from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C to 43.9 °C <p>Temp. < 32.0 °C: display «L» for low (too low) Temp. > 43.9 °C: display «H» for high (too high)</p>
Measurement accuracy:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C
Operating conditions:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage conditions:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	1.5/1.55 V; LR41
Battery lifetime:	approx. 4500 measurements (using a new battery)
IP Class:	IP67
EN 12470-3, clinical thermometer standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Expected service life:	5 years or 10000 measurements
This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.	
Technical alterations reserved.	
Guarantee	
We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. The battery and packaging are excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective instrument well and send with sufficient postage to the MicroLife distributor.	



Описание термометра

- Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- Дисплей
- Крышка батарейного отсека
- Измерительный датчик

Важные указания по безопасности

- Прибор можно использовать только для измерения температуры тела!
- Минимальное время измерения до появления звукового сигнала обязательно должно соблюдаться!
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проточены. При поставке прибора с кабелями и трубками возможен риск удушья.
- Источники сильного электромагнитного излучения, как мобильные телефоны или радиостанции, могут повлиять на работу прибора. Мы рекомендуем сохранять дистанцию минимум 1 м от источников электромагнитного излучения. В случае, если это невозможно, пожалуйста, удостоверьтесь в правильной работе прибора перед его использованием.
- Оберегайте прибор от ударов и падений!
- Избегайте сгибания наконечника термометра более чем на 45°!
- При хранении и использовании прибора температура окружающей среды не должна превышать 60 °C. НИКОГДА не подвергайте прибор кипячению!
- Для очистки прибора используйте только имеющиеся в продаже дезинфицирующие средства, перечисленные в разделе «Очистка и дезинфекция». Погружать в жидкое дезинфицирующее средство можно только неповрежденный прибор.
- Мы рекомендуем проверять точность прибора каждые два года либо после механического удара (например, падения). Для проверки прибора, пожалуйста, обратитесь в сервисную службу MicroLife.

- ✘

Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.
- 📖

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.
- 👤

Изделие типа BF

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ 1; короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора. Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C, на дисплее 2 появляется символ «L» и мигающий символ «°C». Термометр готов к работе.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок работы (неточность измерения) на дисплее выводится сообщение «ERR», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. Во время измерения на дисплее непрерывно отображается текущая температура, символ «°C» мигает. Измерение прекращается, когда увеличение температуры составляет менее 0,1 °C за 16 секунд. Окончание измерения подтверждается 10-кратным звуковым сигналом, символ «°C» прекращает мигать. Теперь показания термометра можно считать. Для продления срока службы батареи выключайте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ 1. Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут.

Сохранение результатов измерения

При нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ 1 дольше 3 секунд при включении термометра на дисплее отображается максимальная температура, автоматически сохраненная во время последнего измерения. При этом на дисплее отображается символ «M» (память). Через 3 секунды после того, как кнопка была отпущена, значение температуры исчезает, и термометр готов к новому измерению.

Способы измерения / Нормальная температура тела

► **Во рту (орально) / 35.5 - 37.5 °C**

Расположите термометр в подязычной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик 4 должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы выдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.

Приблизительное время измерения: 1 минута!

► **В заднем проходе (ректально) / 36.6 - 38.0 °C**

Это наиболее надежный метод измерения, особенно подходящий для грудных и маленьких детей. Осторожно введите измерительный датчик 4 термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие.

Приблизительное время измерения: 1 минута!

► **В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34.7 - 37.3 °C**

Для получения более надежных результатов мы рекомендуем измерять температуру orally или ректально. Рекомендуется соблюдать минимальное время измерения 3-5 минут независимо от звукового сигнала.

Очистка и дезинфекция

Название: изопропиловый спирт 70 %; макс. время погружения: 24 часа.

Замена батареи

Если на дисплее появился символ «▼» («перевернутый» треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека 3 с термометра. Вставьте новую батарею положительным полюсом кверху. Убедитесь, что вы взяли батарею такого же типа. Батареи можно приобрести в любом магазине электротоваров.

Технические характеристики	
Тип:	Максимальный термометр
Диапазон измерений:	от 32,0 °C до 43,9 °C <p>Temp. < 32,0 °C: отображается «L» (слишком низкая) Temp. > 43,9 °C: отображается «H» (слишком высокая)</p>
Точность измерений:	± 0,1 °C в диапазоне от 34 °C до 42 °C
Условия применения:	10 - 40 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Условия хранения:	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Батарея:	1,5/1,55 В; LR41
Срок службы батареи:	примерно 4500 измерений (при использовании новой батареи)
Класс защиты:	IP67
Соответствие стандартам:	EN 12470-3, медицинские термометры ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Ожидаемый срок службы: 5 лет или 10000 измерений
Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС.

Право на внесение технических изменений сохраняется.

Гарантия

Мы предоставляем Вам пожизненную гарантию с даты покупки. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильным обращением с прибором. Гарантия также не распространяется на батарею и упаковку. Любые требования по возмещению ущерба в этих случаях исключены. Гарантийные претензии должны подаваться с документом, подтверждающим покупку. Пожалуйста, тщательно упакуйте неисправный прибор и отправьте его по почте дистрибьютору Microlife, проследив за достаточностью оплаты почтовых расходов.

Описание на термометрѣ

- 1 Бутон Вкл./Изкл. (ON/OFF)
- 2 Дисплей
- 3 Капак на отделеннето за батерийте
- 4 Измервателен сензор

Важни инструкции за безопасност

- Инструментът трябва да се използва само за измерване на телесната температура!
- Минималното време за измерване, до чуването на звуковия сигнал, трябва да се спазва без изключение!
- Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат поглънати. Бъдете наясно с риска от задушаване в случай, че това устройство е снабдено с кабели или тръби.
- Функцията на това устройство може да бъде компрометирана, когато се използва в близост до силни електромагнитни полета, като мобилни телефони или радиостантации, и ние препоръчваме разстояние от най-малко 1 м. В случаите, когато това е неизбежно, трябва да се уверите дали устройството работи правилно преди употреба.
- Пазете инструментa от удар и изпускане!
- Избягвайте огъване на върха на повече от 45°!
- Избягвайте температурa на околната среда над 60 °C. НИКОГА не поставяйте инструмента в кипяща вода!
- За да почистите инструмента, използвайте само дезинфектанти от търговската мрежа, които са посочени в раздела «Почистване и дезинфекциране». Инструментът не трябва да е разглобен, когато се потапя в течен дезинфектант.
- Препоръчително е инструментът да се тества за точност на всеки две години или след механичен удар (например след изпускане). Моля съхранете се с MicroLife-сервис, за да организирате теста.

- ✘

Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.
- 📖

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.
- 👤

Класификация на използваните детайли - тип BF

- ✘

Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.
- 📖

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.
- 👤

Класификация на използваните детайли - тип BF

- ✘

Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.
- 📖

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.
- 👤

Класификация на използваните детайли - тип BF

Включение на термометрѣ

За да включите термометрѣта, натиснете бутона Вкл./Изкл. 1; чува се кратък звукос сигнал, когато термометрът ъ включен. Извършва се проверка на дисплея. Всички сегменти се изписват на екрана. След това, при температура на околната среда по-ниска от 32 °C, «L» и символ «°C» се появяват на дисплея 2. Термометрът е готов за използване.

Проверка за изправност

Правилното функциониране на термометрѣта се проверява автоматично при всяко включване на термометрѣта. Ако се установи повреда (неточност при измерване), това се обозначава чрез «ERR» на дисплея и измерването става невъзможно. В този случай термометрът трябва да бъде подменен.

Използване на термометрѣта

Изберете предпочитания от Вас метод за измерване. Когато измервате температурата, текущата температура непрекъснато е изведена на дисплея а символа «°C» мига. Ако звуковият сигнал се чуе 10 пъти и «°C» вече не мига, това означава, че измереното увеличение на температурата е по-малко от 0.1 °C в 16 секунди и че вече може да бъде разчетена измерената от термометрѣта стойност.

За да удължите живота на батерията, изключете термометрѣта чрез кратко натискане на бутона Вкл./Изкл. 1. В противен случай, термометрът автоматично ще се изключи след 10 минути.

Съхранение на измерените стойности

Ако бутонът за включване/изключване 1 се задържи натиснат за повече от 3 секунди при включването на термометрѣта, максималната температура, която автоматично се запаметява по време на предишното измерване, се извежда на дисплея. В същото време «M» за памет се появява в полето на дисплея. 3 секунди след освобождаване на бутона, температурната стойност изчезва и термометрът е готов за измерване.

Начини за измерване / Нормална телесна температура

► **В устата (орално) / 35.5 - 37.5 °C**

Поставте термометрѣта в една от двете торбички подезика, вляво или вдясно от основата на езика. Измервателният сензор 4 трябва да е в добър контакт с тъканта. Затворете устата и дишайте равномерно през носа, за да предотвратите повлияване на долногача температура, която автоматично се запаметява по време на предишното измерване, се извежда на дисплея. В същото време «M» за памет се появява в полето на дисплея. 3 секунди след освобождаване на бутона, температурната стойност изчезва и термометрът е готов за измерване.

Начини за измерване / Нормална телесна температура

► **В устата (орално) / 35.5 - 37.5 °C**

Поставте термометрѣта в една от двете торбички подезика, вляво или вдясно от основата на езика. Измервателният сензор 4 трябва да е в добър контакт с тъканта. Затворете устата и дишайте равномерно през носа, за да предотвратите повлияване на долногача температура, която автоматично се запаметява по време на предишното измерване, се извежда на дисплея. В същото време «M» за памет се появява в полето на дисплея. 3 секунди след освобождаване на бутона, температурната стойност изчезва и термометрът е готов за измерване.

Начини за измерване / Нормална телесна температура

► **В ануса (ректално) / 36.6 - 38.0 °C**

Това е най-точният метод за измерване и е особено подходящ за бебета и малки деца. Внимателно поставете измервателния сензор 4 на термометрѣта 2 до 3 см навътре в аналния отвор. Препоръчително време за измерване: **1 минута!**

► **Под мишницата (аксиларно) / 34.7 - 37.3 °C**

За да получите по-надеждни резултати, препоръчваме температурата да се измерва орално или ректально. Препоръчително време за измерване 3-5 минути независимо от звуковия сигнал.

Почистване и дезинфекциране

Име: Изопропил алкохол 70 %; потопете: макс. 24 часа.

Смяна на батерийте

Когато символът «▼» (обърнат надолу триъгълник) се появи на дисплея, батерията е изтощена и трябва да се подмени. За да подмените батерията, отстранете капака на отделенето за батерията 3 от термометрѣта. Поставете новата батерия с + нагоре. Уверете се, че имате същия тип батерия. Батериеите могат да бъдат закупени във всички магазин за електроуреди.

Технически спецификации

Тип:	Максимален термометър
Обхват на измерване:	32.0 °C до 43.9 °C <p>Temp. < 32.0 °C: се отчита «L» като ниска (много ниска) Temp. > 43.9 °C: се отчита «H» като висока (много висока)</p>
Точност на измерване:	± 0.1 °C между 34 °C и 42 °C
Работни условия:	10 - 40 °C; 15-95 % относителна максимална влажност
Условия на съхранение:	-25 - +60 °C; 15-95 % относителна максимална влажност
Батерия:	1.5/1.55 V; LR41
Живот на батерийте:	Приблизително 4500 измервания (при използване на нова батерия)
IP клас на защита:	IP67
Препратка към стандарти:	EN 12470-3, клинични термометри; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Очакван срок на експлоатация: 5 години или 10000 измервания
Това изделие отговаря на изискванията на Директивата за медицински изделия 93/42/ЕЕС.
Запазва правото си на технически промени.

Гаранция

Даваме доживотна гаранция след датата на покупката. Повредите, предизвикани от неправилно боравене, не се покриват от гаранцията. Батерията и опаковката се изключват от гаранцията. Всички

други икове за вреди се отхвърлят. Искането за гаранция трябва да се подаде с касовата бележка за закупуване. Моля, опаковайте добре дефектния инструмент и изпратете с необходимите пощенски марки до Microlife дистрибутор.

Descrierea acestui термометру

- Butonul Pomit/Oprit
- Afişaj
- Capacul compartimentului pentru baterie
- Senzor de măsurare

Instrucţiuni de siguranţă importante

- Acest instrument poate fi utilizat numai pentru măsurarea temperaturii corpului!
- Durata minimă de măsurare până când se aude bip-ul trebuie respectată fără excepţie!
- Aveţi grijă să nu lăsaţi instrumentul nesupravegheat la îndemâna copiilor; unele părţi componente sunt suficiente de mici pentru a putea fi înghiţite. Aveţi grijă, deoarece există riscul de strangulare în cazul în care acest instrument este livrat cu cabluri sau tuburi.
- Funcţia acestui dispozitiv poate fi compromisă atunci când este utilizat în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice, cum ar fi telefoanele mobile sau instalaţiile radio şi recomandăm o distanţă de cel puţin 1 m de la acestea. În cazurile în care acest lucru este inevitabil, vă rugăm să verificaţi dacă dispozitivul funcţionează corespunzător înainte de utilizare.
- Protejeţi instrumentul împotriva loviturii şi căderii!
- Evitaţi îndoirea vârfului mai mult de 45°!
- Evitaţi temperaturile ambiante mai mari de 60 °C. NICIODATĂ NU fierbeţi instrumentul!
- Utilizaţi numai dezinfecţanţii comerciali enumeraţi în secţiunea «Curăţarea şi dezinfecţarea» pentru a curăţa instrumentul. Instrumentul trebuie să fie intact când este introdus în dezinfectantul lichid.
- Noi recomandăm verificarea preciziei acestui instrument la fiecare doi ani sau după un defect mecanic (de exemplu după o eventuală cădere). Vă rugăm contactaţi Service-ul Microlife pentru a aranja verificarea.

- ✘

Bateriile şi instrumentele electronice trebuie salubrizate în conformanţă cu reglementările locale în vigoare, şi nu împreună cu deşeurile menajere.

- 📖

Citiţi instrucţiunile cu atenţie înainte de a utiliza acest aparat.

- 👤

Partea aplicată - de tip BF

Pornirea термометрули

Pentru a porni термометрул, apăsaţi butonul Pomit/Oprit 1; un bip scurt semnalizează faptul că «termometrul este pornit». Se efectuează un test al afişajului. Toate elementele trebuie să fie afişate. Apoi în cazul unei temperaturi ambiante mai mici de 32 °C, apare un «L» şi un «°C» clipind pe afişaj 2. În acest moment термометрул este gata de utilizare.

Testarea funcţionării

Funcţionarea corectă a термометрулului este testată automat la fiecare pornire a acestuia. În cazul în care este detectată o funcţionare necorespunzătoare (lipsă de precizie a măsurătorii), acest lucru este indicat prin apariţia «ERR» pe afişaj, şi efectuarea unei măsurători devine imposibilă. În această situaţie, термометрул trebuie înlocuit.

Проверка за изправност

Правилното функциониране на термометрѣта се проверява автоматично при всяко включване на термометрѣта. Ако се установи повреда (неточност при измерване

MT 1931

IB MT 1931 GT E-V10 0816



Popis termopleru

- 1 Tlačidlo ON/OFF
- 2 Displej
- 3 Kryt priestoru pre batérie
- 4 Merací snímač

Dôležité bezpečnostné pokyny

- Výrobok je možné použiť len na meranie telesnej teploty!
- Vždy je nutné dodržať minimálny čas merania, kým sa neozve pípnutie!
- Zaistíte, aby deti nepoužívali tento prístroj bez dozoru; niektoré časti sú príliš malé a deti by ich mohli prehltnúť. Budte si vedomí rizika nehody v prípade, že je prístroj dodávaný s káblami alebo hadičkami.
- Nepoužívajte prístroj blízko silných elektromagnetických polí, ako sú mobilné telefóny alebo rádiové zariadenia. Dodržujte minimálnu vzdialenosť 1 m od týchto zariadení, ak používate prístroj. V prípade nevyhnutnosti si prosím pred použitím overte, či je prístroj funkčný.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nárazmi!
- Neohýbajte špičku v uhle väčšom než 45°!
- Výrobok nevystavujte teplotám nad 60 °C. Teplomer NEVYVÁRAJE!
- Na čistenie výrobku používajte len bežne predávané dezinfekčné prostriedky uvedené v sekcii «Čistenie a dezinfekcia». Pred ponorením do kvapalného dezinfekčného prostriedku nesmie byť výrobok poškodený.
- Odporúčame nechať prekontrolovať presnosť termopleru raz za dva roky alebo po mechanickom náraze (napr. páde). Prosím kontaktujte servisné stredisko Microlife, ktoré môže vykonať kontrolu.

-  Batérie a elektronicke prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.

-  Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.



-  Použitie súčasity typu BF

Zapnutie termopleru

Teplomer zapnete stlačením tlačidla ON/OFF 1; krátke pípnutie signalizuje, že je «teplomer zapnutý». Prebehne test displeja. Zobraza sa všetky segmenty.

Ak je teplota okolia nižšia než 32 °C, na displeji 2 sa objaví «L» a blikajúce «C», termopler je pripravený na použitie.

Funkčná skúška

Správna funkcia termopleru je automaticky testovaná pri každom zapnutí. V prípade zistenia poruchy (nepresné meranie), sa na displeji objaví «**ERR**» a meranie nie je možné vykonať. V tom prípade je nutné termopler vymeniť.

Použitie termopleru

Zvoľte si obľúbenú metódu merania. Pri použití termopleru je neustále aktualizovaný údaj teploty «**C**» a bliká symbol. Ak sa ozve 10 pípnutí a symbol «**C**» prestane blikať, znamená to, že zmeraný nárast teploty je už nižší než 0,1 °C za 16 sekúnd a že je možné odčítať údaj z displeja. Životosť batérie predĺžite, ak teplomer vypnete krátkym stlačením tlačidla ON/OFF 1. Ak tlačidlo nesťahčíte, teplomer sa automaticky vypne približne po 10 minútach.

Uloženie nameraných hodnôt

Ak tlačidlo ON/OFF 1 pridržíte pri zapnutí stlačené dlhšie než 3 sekundy, automaticky sa zobrazí najvyššia naposledy zmeraná teplota. Súčasne sa na displeji objaví symbol pamäte «**M**». Približne 3 sekundy po uvoľnení tlačidla hodnota teploty zmizne a teplomer je pripravený na meranie.

Metódy merania / Normálna telesná teplota

► V ustach (orálne) / 35,5 - 37,5 °C
Teplomer zasuňte do jednej z dvoch priehlbín pod jazykom, naľavo alebo napravo od koreňa jazyka. Merací snímač 4 musí mať dobrý kontakt s tkanivom. Zavrite ústa a rovnomerne dýchajte nosom, aby meranie nebolo ovplyvnené vdýchnutým/vydýchnutým vzduchom.

► Príh. čas merania: 1 minúta!

► V konečníku (rektálne) / 36,6 - 38,0 °C
Najspolahlivejšia metóda merania, zvlášť vhodná pre dojčatá a malé deti. Merací snímač 4 opatrne zasuňte 2 až 3 cm do análneho otvoru.

► Príh. čas merania: 1 minúta!

► V podpažnej jamke (axilárne) / 34,7 - 37,3 °C
Ak chcete získať spoľahlivejšie výsledky, odporúčame vám odmerať teplotu orálne alebo rektálne. Minimálna odporúčaná doba merania je 3-5 minút bez ohľadu na zvukovú signalizáciu.

Čistenie a dezinfekcia

Názov: Isopropylalkohol 70 %; ponorenie: max. 24 hodín.

Výmena batérie

Ak sa na displeji objaví symbol «**▼**» (trojuholník stojací na špičke), je batéria vybitá a je nutné ju vymeniť. Ak chcete batériu vymeniť, odoberte z teplomeru kryt priestoru pre batérie 3. Vložte novú batériu značkou + nahor. Vždy majte pripravenú náhradnú batériu rovnakého typu. Batérie je možné zakúpiť v ľubovoľnom obchode s elektronikou.

Technické údaje

Typ:	Maximálny teplomer
Rozsah merania:	32,0 °C až 43,9 °C <p>Teplota < 32,0 °C: zobrazuje sa «L» symbol (príliš nízka teplota)</p> Teplota > 43,9 °C: zobrazuje sa «H» symbol (príliš vysoká teplota)
Presnosť merani:	± 0,1 °C v rozsahu 34 °C až 42 °C
Prevádzkové podmienky:	10 - 40 °C; maximálna relatívna vlhkosť 15-95 %
Skladovacie podmienky:	-25 - +60 °C; maximálna relatívna vlhkosť 15-95 %
Batéria:	1,5/1,55 V; LR41
Životnosť batéri:	približne 4500 meraní (pri použití novej batérie)
IP trieda:	IP67
Odkaz na normy:	EN 12470-3, klinické teplomery; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Predpokladaná životnosť: 5 rokov alebo 10000 vykonaných meraní

Toto zariadenie spĺňa požiadavky Smernice 93/42 EHS o zdravotníckych pomôckach. Zmena technickej špecifikácie vyhradená.

Záruka

Na teplomer poskytujeme doživotnú záruku. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené nesprávnym zaobchádzaním. Batérie a balenie sú vylúčené zo záruky. Akékoľvek iné nároky založené na záruke sú týmto vylúčené. Pri uplatnení záruky predložte doklad o kúpe. Chybný výrobok dobre zabalte a zašlite Microlife distribútorovi.

microlife



Opis termometra

- 1 Gumb ON/OFF (vklop/izklop)
- 2 Zaslón
- 3 Pokrov za batérie
- 4 Merilni senzor

Pomembna varnostna navodila

- Termometer je dovoljeno uporabljati le za merjenje telesne temperature.
- Najkrajši čas merjenja temperature je do krajšega piska!
- Otroci ne smejo brez nadzora rokovať z napravou; nekatere komponente so zelo majhne in jih lahko zaužijejo. Če je napravi priložen tudi kabel ali cevka, vas opozarjamo na nevarnost zadušitve.
- Delovanje te naprave je lahko moteno zaradi močnih elektromagnetnih polj, ki jih povzročajo mobilni telefoni ali radiji, zato pripravocamo, da je naprava od njih oddaljena najmanj 1 meter. V primerih, ko to ni mogoče, pred uporabo naprave preverite, če pravilno deluje.
- Termometer varujte pred udarci in padci!
- Konice ne smete upogibati več kot 45°!
- Izogibajte se temperaturam, višjim od 60 °C! Termometra NIKOLI ne prekuhavajte!
- Uporabljajte le razkuževalna sredstva, navedena v poglavju «Čiščenje in razkuževanje». Termometer mora biti v brezhibnem stanju, ko ga razkužujete.
- Priporočamo, da natančno termometra kontrolirate vsaki dve leti, oziroma vsakokrat, ko je instrument utrpel mehanski udarec (npr. padec na tla). Za dogovor glede testiranja pokličite servisno službo Microlife.

-  Batérie in elektronske instrumente je potrebno odstranjevati v skladu z lokalnimi predpisi, saj ne spadajo med gospodinjnske odpadke.



-  Pred uporabo naprave natančno preberite navodila za uporabo.

Tip BF

Vklop termometra

Za vklop termometra pritisnite gumb ON/OFF (vklop/izklop) 1; kratek pisk pokaže, da je termometer vklopljen («termometer ON»). Izvede se test zaslóna. Vsi segmenti zaslóna morajo biti prikazani. Zatem se pri temperature okolice, nižji od 32 °C na zaslónu 2 izpiše «L» in utripajúci «C». Termometer je zdaj pripravljen za uporabo.

Preizkus delovanja

Pravilno delovanje termometra se testira samodejno ob vsakem vklopu. Če je ugotovljeno nepravilno delovanje (nenatančno merjenje), se na zaslónu izpiše sporočilo «**ERR**» in merjenje ni mogoče. V takšnem primeru je potrebno termometer zamenjati.

Uporaba termometra

Izberite najbližji način. Pri merjenju je trenutna temperatura neprekinjeno izpisana na zaslónu in simbol «**C**» utripa. Če termometer 10-krat zapiskai in simbol «**C**» ne utripa več, pomeni, da je dvig teploture v 16 sekundah manjši od 0,1° C in temperaturo lahko odčitate. Da bi podaljšali življenjsko dobo baterije, termometer izključite s kratkim pritiskom gumba ON/OFF (vklop/izklop) 1. Če tega ne storite, se termometer izključi samodejno po približno 10 minutah.

Shranjevanje izmerjenih vrednosti

Če gumb ON/OFF (Vklop/izklop) 1 držíte več kot 3 sekunde, ko vključujete termometer, se na zaslónu prikaže maksimalna temperatura, samodejno shranjena ob zadnjem merjenju. Istočasno se na polju zaslóna pojavi znak «**M**». Po približno 3 sekundah od trenutka, ko gumb spustíte, izpisana vrednost izgine in termometer je pripravljen za merjenje.

Náčini merjenja / Normalna telesna temperatura

► V ustih (oralno) / 35,5 - 37,5 °C

Termometer namestíte v enega od dveh žepkov pod jezikom, na levo ali desno stran korenja jezika. Merilni senzor 3 mora biti v dobrem stiku s tkivom. Zaprite usta in enakomerno dihajte skozi nos, s čimer preprečíte vpliv vdihanega in izdihanega zraka na merjenje.

► Približni čas merjenja: 1 minúta!

► Vanusu (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C

To je najzanesljivejša metoda merjenja in je posebej primerna za dojenčke in majhne otroke. Pažljivo namestíte merilni senzor 4 2 do 3 cm globoko v analno odprtino.

► Približni čas merjenja: 1 minúta!

► Pod pazduho (podpažzovno) / 34,7 - 37,3 °C
Zaradi zanesljivosti rezultatov pripravocamo oralno ali rektalno merjenje temperature. Ne glede na zvočni signal je pripravljivo, da temperaturo meríte najmanj 3-5 minut.

Čiščenje in razkuževanje

Ime: izopropilni alkohol 70 %, čas namakanja: največ 24 ur.

Zamenjava prazne baterie

Ko se na zaslónu pojavi znak «**▼**» (navzdol usmerjen trikotnik), je batéria prazna in jo je potrebno zamenjati. Odstraníte pokrov 3 in vstavíte novo batérijo, pol + mora biti na vrhu. Namestíte batérijo ustreznega tipa, ki jo lahko kupíte v kateri koli trgovini z elektrničnimi napravami in pripomočki.

Technické špecifikacije

Tip:	Maksimalni termometer
Razpon merjenja:	32,0 °C do 43,9 °C <p>Temp. < 32,0 °C: prikaz «L» nízka (prenizka)</p> Temp. > 43,9 °C: prikaz «H» visoka (prevysoka)
Tačnosť merjenja:	± 0,1 °C med 34 °C in 42 °C
Delovni pogoji:	10 - 40 °C; 15-95 % najvišja relatívna vlážnosť
Shranjevanje:	-25 - +60 °C; 15-95 % najvišja relatívna vlážnosť
Batéria:	1,5/1,55 V; LR41
Življenjska doba batérie:	pribl. 4500 meritev (z novo batérijo)
Razred IP:	IP67
Referenčni standard:	EN 12470-3, kliniční termometri; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Servisna življenjska doba: 5 let ali 10000 meritev

Naprava ustreza zahtevam Direktíve za medicínske pripomočke 93/42/EEC. Prídružujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Garancija

Zagotavljamo doživljenjsko garancijo od datuma nakupa. Garancija ne pokriva poškodb zaradi neustreznega ravnanja. Batéria in embaláže so izvzeti iz garancije. Ostali škodní zahtevki so izključeni. Garancijski zahtevk mora biti predložen skupaj z računom. Prosimo, da svoj odkvarjeni izdelek skrbno zapakirate in ga ob plačani poštníni pošlíte distribúterju družbe Microlife.

Opis toplomera

- 1 Dugme ON/OFF (uključí/isključí)
- 2 Ekran
- 3 Poklopac za odeljak sa baterijama
- 4 Senzor za merenje

Važna bezbednosna uputstva

- Ovaj instrument može biti korišćen isključivo za merenje telesne temperature!
- Bez izuzetaka se mora ispoštovati minimum vremena za merenje do signalnog zvuka (bip)!
- Obezbedite da deca ne koriste ovaj uređaj bez nadzora; pojedini delovi su dovoljno mali da mogu biti progutani. Obratite pažnju na postojanje rizika od davljenja u slučaju da uređaj poseduje kablove ili cevi.
- Pravilan rad ovog uređaja može biti narušen ukoliko ga koristite u blizini jakih elektromagnetnih polja, kao što je mobilni telefon ili radio instalacije, zato se preporučuje rastojanje od 1 m. Ukoliko procenite da je ovakva upotreba neizbežna, proverite da li uređaj pravilno radi pre upotrebe.
- Zaštítite toplomer od udara i pada.
- Izbegavajte savijanje vrha za više od 45°!
- Izbegavajte ambijentalne temperature iznad 60 °C. NEMOJTE stavljati instrument u ključalu vodu!
- Koristíti samo komercijalne dezinficijense navedene u odeljku «Čišćenje i dezinfekcija» da biste očistili toplomer. Toplomer mora biti neoštećen kada ga potopite u sredstvo za dezinfekciju.
- Preporučujemo da svake dve godine ili nakon mehaničkog udara (npr. u slučaju pada) testirate da li toplomer obavlja tačno merenje. Molim Vas kontaktirajte Microlife-Servis da biste ugovorili ovo testiranje.



Baterije i električni aparati moraju biti uklonjeni u skladu sa lokalnim važećim pravilima, ne sa otpadom iz domaćinstva.



-  Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputstvo.

Tip BF

Uključivanje toplomera

Da uključíte toplomer pritisnite dugme ON/OFF (uključí/isključí) 1; kratak signalni zvuk (bip) signalizira «toplomer je uključén». Obaviće se test na displeju. Svi elementi moraju biti prikazani. Tada na ambijentalnoj temperaturi ispod 32 °C, na polju displeja 2 će se pojaviti «L» i treptajuće «C». Sada je toplomer spreman za upotrebu.

Testiranje rada

Pravilan rad toplomera se automatski testira svaki put kada se toplomer uključi. Ukoliko je detektovan nepravilan rad (netočnost merjenja), ovo će biti naznačeno na displeju kao «**ERR**» i neće biti moguće obaviti merenje. U ovakvom slučaju toplomer mora biti zamenjen.

Upotreba toplomera

Odaberite metod merenja koji preferirate. Pri merenju temperature trenutna temperatura se kontinuirano prikazuje i simbol «**C**» trepće. Kada se signalni ton ogłosi (bip-bip-bip, 10 puta) i «**C**» više ne treperi, to znači da se izmerena temperatura sada povećava za manje od 0,1 °C na svakih 16 sekundi i da je toplomer spreman za očitavanje. Da biste produžili trajanje baterija isključite toplomer tako što ćete kratko pritisnuti dugme ON/OFF (uključí/isključí) 1. U suprotnom toplomer će se automatski isključiti nakon otprilike 10 minuta.

Čuvanje izmerenih vrednosti

Ukoliko, kada uključíte toplomer, pritisnete i držíte dugme ON/OFF (uključí/isključí) 1 više od 3 sekunde, automatski će se pojaviti maksimalna izmerena temperatura zapamćena tokom prethodnog merenja. U isto vreme na displeju će se pojaviti znak «**M**» za memoriju. Oko 3 sekunde nakon što pustíte dugme temperatura vrednost će nestati i toplomer je spreman za merenje.

Metode merenja / Normalna telesna temperatura

► Putem usta (oralno) / 35,5 - 37,5 °C

Pozicionirajte toplomer u jedan od džepova ispod jezika, levo ili desno od korenja jezika. Senzor za merenje 4 mora imati dobar kontakt sa tkivom. Zahvatite usta i dišíte ravnomerno kroz nos kako biste sprečili uticaj udaljenosti/izdahnutog vazduha na merenje.
Približno vreme merenja: 1 minút!

► Putem anusa (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C

Ovo je najpouzdanija metoda merenja i naročito je pogodna za merenje temperature kod beba i male dece. Pažljivo unesite senzor za merenje 4 2 do 3 cm u analni otvor.

Približno vreme merenja: 1 minút!

► Putem pazuha / 34,7 - 37,3 °C

Da biste dobili pouzdanije rezultate merenja preporučujemo merenje temperature oralno ili rektalno. Minimalno preporučeno vreme merenje je 3-5 minuta, bez obzira na zvučni signal.

Čišćenje i dezinfekcija

Naziv: 70 % izopropil alkohol; potopiti: maksimalno 24 časa.

Zamena baterije

Kada se u donjem desnom uglu displeja pojavi simbol «**▼**» (obrnuti trougao), baterija je istrošena i potrebno ju je zameniti. Kako biste zamenili baterije, skinite poklopac sa odeljka za baterije 3 na toplomeru. Zamenite istrošenu bateriju stavljajući + ka gore. Proverite da li su Vam odgovarajuće batirje pri ruci. Baterije se mogu kupiti u bilo kojoj radnji za prodaju električnih uređaja.

Tehničke špecifikacije

Vrsta:	Maksimalni toplomer
Razpon merenja:	32 °C do 43,9 °C <p>Temp. < 32 °C: prikazuje «L» za niske (suviše niske)</p> Temp. > 43,9 °C: prikazuje «H» za visoke (suviše visoke)
Tačnost merenja:	± 0,1 °C između 34 °C i 42 °C
Radni uslovi:	10 - 40 °C; od 15-95 % maksimalne relativne vlažnosti
Uslovi čuvanja:	-25 - +60 °C; od 15-95 % maksimalne relativne vlažnosti
Baterija:	1,5/1,55 V; LR41
Vek trajanja baterija:	približno 4500 merenja (kada koristite novu bateriju)
IP Klasa:	IP67
Referentni standardi:	EN 12470-3, klinički toplomeri; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Očekivani vek trajanja:

5 godina ili 10000 merenja
Ovaj aparat usklađen je sa zahtevima Direktive 93/42/EEC za medicinska sredstva.
Zadržano pravo na tehničke izmene.

Garancija

Dajemo Vam doživotnu garanciju od datuma kupovine. Garancija neće obuhvatiti bilo kakva oštećenja prozrokovana nepravilnim rukovanjem. Baterije i pakovanje su isključeni iz garancije. Sve druge reklamacije na oštećenje su isključene. Reklamacije koje se odnose na garanciju moraju biti predate sa priloženim računom za toplomer. Molimo Vas da dobro upakujete Vaš toplomer koji ne radi pravilno i pošaljete ga sa plaćenom poštom na distributeru kompanije Microlife.

A lázméró leírása

- 1 BE/KI gomb
- 2 Kijelző
- 3 Elemtartó fedele
- 4 Érzékelőfej

Biztonsági előírások

- A készülék kizárólag testhőmérséklet mérésére használható!
- A csipogő hangjelzés megszólalásáig tartó minimális mérési időt mindig be kell tartani!
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, mert annak kisebb alkotóelemei esetleg lenyelhetik. Legyen tisztában annak veszélyével, hogy a készülékhez tartozó kábel, csövek tartoznak, azok fulladást okozhatnak!
- A készülék működését veszélyeztetik az erős elektromágneses mezők, például mobiltelefonok vagy rádióberendezések közelsége, ezért ajánljuk hogy ezektől legalább 1 méter távolságra használják! Abban az esetben ha ezt nem lehet megvalósítani, kérjük használat előtt ellenőrizze hogy a készülék megfelelően működik-e!
- Övja a készülékhez az eséstől és ütéstől!
- A mérőcsúcsot 45°-nál jobban tilos meghajlítani!
- Kerülje a 60 °C-nál magasabb környezeti hőmérsékletet! Kifőzni szigorúan tilos!
- A készülék tisztításához kizárólag a «Tisztítás és fertőtlenítés» fejezetben felsorolt fertőtlenítőszeret használhatók. A készüléket csak sértetlen állapotban szabad a készlettel kezelni.
- Javasoljuk, hogy a készülék (például leessét) két évente ellenőriztesseék, illetve akkor is, ha ütés érte (többául leessét). A teszt elvégzése érdekében forduljanak a Microlife szervizhez!



Az elemeket és az elektronikai termékeket az érvényes előírásoknak megfelelően kell kezelni, a háztartási hulladéktól elkülönítve!

-  Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót!



-  BF típusú védelem

A lázmérő bekapcsolása

A lázmérő bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI kapcsolót <